

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

1-What are two kinds of "Documents"?

1. formal & private
2. notarial & private
3. formal & notarial
4. personal & private

2-When are the contents of a document authentic? When it is

1. against the public rights
2. contrary to law
3. used by authorities
4. in accordance with law

۳- معادل واژه "تنظیم کردن" چیست؟

- act .۲ observe .۳ certify .۴ execute .۱

4-What is the meaning of "affidavit"?

1. صلاحیت
2. مقرر قانونی
3. شهادتنامه
4. طرف دعوی

5-What is the meaning of "State Personal Status Registration Organization"?

1. سازمان ثبت اسناد شخصی
2. سازمان ثبت اسناد کشور
3. سازمان ثبت احوال کشور
4. سازمان ثبت احوال شخصی

۶- معادل "وزارت کشور" در شناسنامه ایرانی چیست؟

- Ministry of the Interior .۲ Ministry of the Country .۱
Ministry of the Exterior .۴ Ministry of the State .۳

7-Which one is the fifth page of an "Iranian Identity Certificate"?

1. marriage
2. election
3. death
4. remarks

۸- ترجمه "خواستگاری کردن" چیست؟

- ask for the hand of a woman .۲ ask for the heart of a woman .۱
ask for the love of a woman .۴ ask for the agreement of a woman .۳

9-What is the traslation of the underlined words in the following sentences, " A promise of marrige does not create the matrimonial relation"?

1. رابطه زناشویی
2. عقدنکاح
3. علقه زوجیت
4. وصلت طرفین

۱۰- ترجمه جمله "نکاح قبل از بلوغ ممنوع است" چیست؟

1. Marrige before the age of majority is prohibited
2. Marrige before the age of puberty is prohibited
3. Marrige before the age of majority is debored
4. Marrige before the full age is debored

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

۱۱- در جمله "شیر زن باید از حمل مشروع حاصل شده باشد" ترجمه "حمل مشروع" چیست؟

۱. lawful conception
۲. legitimate conception
۳. lawful load
۴. legitimate load

12- No one can marry the daughter of his brother-in-law or the daughter of his sister-in-law unless permits him to do?

1. the brother-in-law
2. the sister-in-law
3. the daughter
4. his wife

13- "Making marriage conditional will render it void", Making marriage conditional means:

1. شرط در عقد
2. تعلیق در عقد
3. شرط در صحت نکاح
4. وکالت در عقد

۱۴- ترجمه "نقعه" چیست؟

۱. cost of life
۲. cost of maintenance
۳. provision of life
۴. provision of wife

۱۵- ترجمه "نقض عهد" چیست؟

۱. deny a treaty
۲. cancel a contract
۳. breach a treaty
۴. dissociate a contract

۱۶- ترجمه جمله "طلاق باید منجز باشد" چیست؟

۱. Divorce must be percise
۲. Divorce must be conditional
۳. Divorce must be legal
۴. Divorce must be concise

17- What is the translation of "irrevocable divorce"?

1. طلاق رجعی
2. طلاق مبارات
3. طلاق غیابی
4. طلاق بائن

18- "The divorcer must intend the act", what is the translation of the undelined words?

1. قاصد بودن
2. مختار بودن
3. بالغ بودن
4. عاقل بودن

۱۹- ترجمه "وکالت" چیست؟

۱. contract
۲. agency
۳. principal
۴. attorney

20- What is the traslation of "the resignation of the agent"?

1. استعفای موکل
2. عزل موکل
3. عزل وکیل
4. استعفای وکیل

21- "Mortgage" means:

1. اجاره
2. رهن
3. معامله
4. هبه



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

22- "Detailing the forger" means:

1. جزئیات مصدق 2. تعیین داور 3. جزئیات داور 4. تعیین جاعل

۲۳- ترجمه "موجبات معافیت" به چه معنی است؟

1. causes of exemption 2. causes for delivery
3. causes for exemption 4. causes of delivery

۲۴- ترجمه "او پیشینه محکومیت کیفری ندارد" چیست؟

1. He has no penal condemnation record 2. He has no condemnation background
3. He does not have any penal condemnation 4. He does not have any penal background

25- "To quote" means:

1. سفارش دادن 2. مظنه دادن 3. فهرست کردن 4. استعلام کردن

26- In "We are enclosing our Spring catalogue" means:

1. لیست کردن 2. ضمیمه کردن 3. توسعه دادن 4. سفارش دادن

۲۷- یکی از روش های مرسوم پرداخت، حواله بانکی است. ترجمه: حواله بانکی " چیست؟

1. Bill draft 2. Bill of exchange 3. Bank draft 4. Bank exchange

28- An is an independant middleman not tied to a copmany.

1. insurrance holder 2. insurrance maker
3. insurrance dealer 4. insurrance broker

۲۹- ترجمه "بیمه خطر جنگ" چیست؟

1. War Risk Insurrance 2. War Danger Insurrance
3. War Risk Clause 4. War Danger Clause

۳۰- به کسی که با پرداخت حق بیمه، خود را در برابر خطرات حفظ می کند، چه می گویند؟

1. underwriter 2. insured 3. creditor 4. insurer